

декабря 2018 г.). – Москва: РУДН, 2018. – С. 39-43.

14. Джусупов, Н.М. Языковая девиация как особый тип выдвижения: общелингвистический и лингвостилистический аспекты // Вестник КГУ им. Ш. Уалиханова. Серия филологическая. – 2018. – № 1(2). – С. 54-58.

NATIVE AND NON-NATIVE LANGUAGES: LINGUISTIC AND METHODOLOGICAL ASPECTS OF SPEECH INTERFERENCE

Satibaldiev E.K.

*Uzbek State University of World Languages
Tashkent, Uzbekistan*

The article is devoted to the study of the issue of the influence of a specific language situation on the assimilation of material by students of foreign languages. By analyzing scientific points of view on interlanguage contacts, an attempt was made to describe them with the purpose to identify the possibility of their adaptation to learning a foreign language.

Keywords: language situation, speech interference, language contact, learning, native language, foreign language.

ОСОБЕННОСТИ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ ИНОСТРАННЫХ СПЕЦИАЛИСТОВ ИНЖЕНЕРНОГО ПРОФИЛЯ

Семененко И.Е.

*Харьковский национальный автомобильно-дорожный университет
Украина, Харьков*

В статье рассматривается специфика профессиональной подготовки иностранных студентов высших технических учебных заведений.

Также акцентируется внимание на проблемах, решение которых улучшит процесс обучения данных студентов в вузе и на условиях повышения эффективности профессиональной подготовки.

Внедрение педагогического сопровождения в процесс обучения и является одним из таких условий.

Ключевые слова: иностранные студенты; педагогическое сопровождение; профессиональная подготовка.

Система высшего образования в мире традиционно развивается как открытая интернациональная система. Тенденции интернационализации образования, роста роли международного сотрудничества в современном высшем образовании обусловили развитие такого направления международной деятельности высших учебных заведений как обучение иностранных студентов. В аспекте геополитических и социально-экономических интересов Украины определяются цели, задания, приоритетные направления деятельности в отрасли подготовки национальных кадров специалистов для зарубежных

стран. Государственная политика в этой сфере направлена на обеспечение высокого качества подготовки и конкурентоспособности выпускников украинских образовательных учреждений на мировом рынке образования и труда. Международный характер современного высшего образования обусловил тенденцию к международному «разделению» труда в профессиональном образовании, в котором особенно подчеркивается важная роль инженерного образования при подготовке зарубежных кадров. Учеба иностранных студентов отличается существенными особенностями (неродной для студентов языком обучения и неродная внешняя среда). Большинство иностранных студентов имеют низкий уровень информированности о политической, экономической и социальной системах страны, где им надлежит учиться; о нормах, обычаях, традициях и культуре народа; о существующей в стране системе высшего образования. Для большинства студентов впервые возникает проблема интернационализации, необходимости коммуникации с носителями разных социальных, этнических, национальных норм и культур. Происходит социализация и адаптация личности в новых макро- и микросоциальных условиях. Иностранные студенты являются социализированными зрелыми личностями, сформированными под воздействием определенной среды. Иностранный студент, включенный в новую макро- и микросреду, чувствует естественный дискомфорт, в связи с тяжелыми психическими и физическими нагрузками, предопределенными эмоциональным напряжением, информационной перенасыщенностью, необходимостью адаптироваться.

Профессиональная подготовка иностранных студентов имеет определенную специфику: учет предыдущего опыта иностранных студентов; предоставление им знаний, необходимых для приобретения умений самостоятельной работы; поэтапное ознакомление студента-первокурсника с содержанием профессиональной деятельности; межпредметная координация дисциплин общеобразовательного цикла с учетом индивидуальных знаний; дифференцированный подход к учебному процессу со стороны ВУЗа к учебе иностранных студентов; взаимодействие преподавателей специальных дисциплин с преподавателями украинского языка для создания нового учебного материала, который будет способствовать комфортному усвоению учебной информации; поликультурная компетентность преподавательского состава.

Как свидетельствует практика, для иностранных студентов с целью их вхождения в социокультурную среду украинских ВУЗов создаются надлежащие условия, способствующие комфортности учебного процесса. Однако существуют определенные проблемы, решение которых должно улучшить процесс обучения данных студентов в ВУЗе: так, начало профессионального обучения в украинских ВУЗах характеризуется для иностранных студентов значительными трудностями, связанными с недостаточным уровнем их адаптации к новой культурной среде.

Необходимым условием повышения эффективности профессиональной подготовки оказывается эффективная программа педагогического сопровождения для студентов-иностранцев, которая предусматривает оптимальное сочетание

субъективных (уровень подготовки студента-иностранца, его интеллектуальный статус, мотивированность студента) и объективных факторов (педагогические условия организации учебного процесса в ВУЗе, формы и качество преподавательской подготовки иностранных студентов, разработанность системы их адаптационной поддержки).

Из вышеизложенного мы пришли к логическому заключению, что адаптационный синдром, учёт разного уровня подготовки, разных возможностей к восприятию учебной информации на неродном языке, недостаточная мотивация относительно получения определенной профессии, потребность постоянного педагогического сопровождения (особенно в условиях пандемии) являются особенностями профессиональной подготовки иностранных студентов высших технических заведений.

Главной проблемой эффективного вхождения иностранных студентов в учебный процесс является противоречие между уровнем готовности иностранных студентов к восприятию учебной информации и требованиями высшей школы, что позволяет говорить о междисциплинарном характере проблемы. Решение этой проблемы должно базироваться на системном взаимодействии разных составляющих учебного процесса в целом.

Структура «готовности» к изучению технических дисциплин как психолого-педагогического феномена и социального явления образуется взаимосвязью таких компонентов [2]:

- мотивационного (стремление к проявлению самостоятельности, отражение стойкого интереса к предметной области и желание полностью овладеть языком специальности);
- когнитивного (понимание связи учебы с будущей профессиональной деятельностью);
- операционального (освоение лингвистического аппарата для усвоения профессионально-значимой информации и овладения навыками самостоятельной учебной деятельности);
- эмоционально-волевого (стремление преодолеть трудности на пути достижения поставленной цели, степень самоорганизации и уверенности в успехе, удовольствие от самостоятельного получения профессионально-значимой информации);
- информационного (проявляется в совокупности языковой, прагматичной и предметной компетентности).

Педагогическая практика свидетельствует, что эффективности профессиональной подготовки способствует эмоционально-психологическое удовлетворение образовательным процессом, комфортность условий учебы, успешность освоения образовательной программы и осознания правильности профессионального выбора. Особенностью профессиональной подготовки иностранных студентов является то, что результативность этого процесса зависит

от усвоения языка страны обучения как средства общения. Потому что именно в процессе языковой подготовки должно закладываться профессионально-ценностное отношение иностранных студентов к профессиональной подготовке как осознанному отношению субъекта к предмету образовательной деятельности. Это осознание выражается в понимании важности и значимости языковой подготовки для их профессионального образования.

Структура профессионально-ценностного отношения иностранных студентов к образовательной деятельности в ВУЗе представлена единством четырех компонентов: мотивационно-ценностного, когнитивного, действенно-практического и рефлексивного [1]:

- Мотивационно-ценностный компонент определяет интерес к будущей специальности, удовлетворенность выбором будущей профессии.

- Когнитивный компонент направлен на понимание общественной значимости будущей профессии, а также ее ценности в социальной среде, содержит языковую подготовку и знание особенностей будущей профессиональной деятельности.

- Действенно-практический компонент выражает активность, настойчивость, целенаправленность, готовность к усвоению учебных программ, содержит умение студента взаимодействовать с субъектами образовательной деятельности в процессе языковой подготовки.

- Рефлексивный компонент предусматривает рефлексию сделанного, то есть сопоставление того, что было (знание, опыт), с тем, что есть, а также значимость этого лично для студента, его субъективную позицию.

Образование на языке страны обучения является наиболее сложной проблемой профессиональной подготовки иностранных студентов в высших технических заведениях. Язык должен стать не только средством общения, инструментом познавательной и профессиональной деятельности, но и средством межкультурной коммуникации и поликультурного воспитания, которое повышает его роль и значимость в процессе профессиональной подготовки.

Для выполнения этого условия необходимо преодоление адаптационного синдрома за счет внедрения в процесс профессиональной подготовки специалиста системы адаптационной поддержки, формирования в процессе языковой подготовки профессионально-ценностного отношения к образовательному процессу (структурным компонентом которого является мотивационно-ценностный компонент, то есть развитие мотивации к получению определенной профессии), и, что особенно важно, обеспечения педагогического сопровождения профессиональной подготовки иностранного студента, потому что уровень готовности иностранных студентов к учебному процессу в высшей школе оказывается заметно ниже необходимого для успешной учебы. Такая ситуация не позволяет преподавателям в полной мере реализовать программу учебной дисциплины, поэтому на преподавателя ВУЗа возлагается обязанность

компенсировать недостаточную готовность студентов к «включению» в образовательный процесс организацией для них педагогического сопровождения.

В Харьковском национальном автомобильно-дорожном университете ведется работа по поиску такого содержания, форм и методов организации профессиональной подготовки, эффективность которой определяется результативностью усвоения языка страны обучения как средства общения.

Интегративные связи, установленные между преподавателями украинского языка как иностранного и преподавателями некоторых профильных технических дисциплин позволили подойти к решению ряда проблем. Авторы учебных пособий по профильным техническим дисциплинам при их написании консультируются с филологами с целью адаптации текстов по специальности, ориентируясь на уровень владения языком иностранных студентов; выделяют конкретные и четкие вопросы по темам и разделам, направленные на самостоятельную работу студента с учебником; разрабатывают единственную для всего учебного профиля структуру упражнений и заданий, предназначенных для работы с текстом; вносят элементы наглядности для более быстрого усвоения материала; создают словари новых слов: поурочные и алфавитный в конце пособия. Все это способствует более эффективному формированию предметно-коммуникативных знаний иностранных студентов.

Таким образом, повышение качества профессиональной подготовки иностранных студентов в высших технических заведениях невозможно без внедрения педагогического сопровождения профессиональной подготовки иностранных студентов; организационно-педагогических условий, направленных на выявление уровня готовности иностранных студентов к образовательной деятельности; формирования профессионально-ценностного отношения иностранных студентов к образовательной деятельности в ВУЗе в ходе изучения ими языка страны обучения.

Литература

1. Леонтьева, Э.С. Формирование профессионально-ценностного отношения иностранных студентов к образовательной деятельности в вузе в процессе изучения русского языка: дис. канд.пед.наук: 13.00.08 / Элина Сергеевна Леонтьева. – Курск, 2012. – 191 с.
2. Ременцов, А.Н., Казанцева, А.А. Концепция академической адаптации иностранных учащихся в технических вузах России // Вестник МГАУ. Теория и практика профессионального образования. – № 4 – (49), 2011. – С. 128-134.
3. Старых, В.А. Моделирование компетенции в технологиях цифрового образования. 2018. – № 1–. С. 64-71.
4. Твердохліб, А.І. Smart Education – нова тенденція у сфері освіти. Педагогіка формування творчої особистості у вищій і загальноосвітній школах. 2016. – Вип. 48. – С. 236-240.

SPECIFICITY OF THE PROFESSIONAL TRAINING OF FUTURE FOREIGN ENGINEERING SPECIALISTS

Semenenko I.

*Kharkiv National Automobile and Road University
Ukraine, Kharkiv*

The article discusses the specificity of the professional training of foreign students in higher technical educational establishments and problems whose solution will improve the learning process of students in high school. The university teacher's responsibility is to compensate the lack of willingness of students to «inclusion» in the educational process by means of organization of pedagogical support for them.

Keywords: foreign students; pedagogical support; professional training.

ПРОМЕЖУТОЧНАЯ И ИТОГОВАЯ АТТЕСТАЦИЯ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИННОВАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

Сентябова А.В.

*Гродненский государственный медицинский университет
Беларусь, Гродно*

Статья посвящена организации промежуточной и итоговой аттестации при изучении дисциплины «Русский язык как иностранный». В статье рассматриваются возможности применения онлайн-тестирования в практике преподавания русского языка как иностранного в условиях ограниченного времени. Освещается опыт использования онлайн-тестирования в Гродненском государственном медицинском университете.

Ключевые слова: аттестация, инновационные технологии, русский язык как иностранный, онлайн-тестирование.

Повсеместное внедрение цифровых технологий, компьютеризация, необходимость формирования оптимальных условий для удовлетворения информационных потребностей обучающегося посредством применения инновационных технологий требуют наличия развитых автоматизированных систем, позволяющих быстро определять знания, умения и навыки иностранных студентов и объективно их оценивать на всех этапах обучения с целью дальнейшей коррекции, а также промежуточного или итогового контроля. Интенсификация современного учебного процесса, а также повсеместное внедрение элементов дистанционного обучения ставят перед преподавателем задачу в условиях ограниченного времени максимально объективно и эффективно проводить промежуточную и итоговую аттестацию. Активное внедрение инновационных технологий требует от системы профессионального образования постоянного и непрерывного совершенствования электронных образовательных ресурсов [1].

Лексико-грамматические знания, умения и навыки по русскому языку